

No. 3949

**UNITED STATES OF AMERICA
and
ITALY**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to
emergency relief assistance. Rome, 27 April 1956**

Official texts: English and Italian.

Registered by the United States of America on 26 July 1957.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
ITALIE**

**Échange de notes constituant un accord relatif à la four-
niture de secours d'urgence. Rome, 27 avril 1956**

Textes officiels anglais et italien.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 26 juillet 1957.

No. 3949. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND ITALY RELATING TO EMERGENCY RELIEF ASSISTANCE. ROME, 27 APRIL 1956

I

The American Ambassador to the Italian Minister of Foreign Affairs

AMERICAN EMBASSY, ROME

F. O. 1594

April 27, 1956

Excellency :

I have the honor to inform you that the United States Government is prepared to grant the people of Italy a quantity of food with a value of approximately \$17,500,000 to be used in an emergency feeding program in those areas which are still suffering from devastation brought about by the winter storms.

As a result of discussions between this Embassy and appropriate officials of your Government, it has been determined that fulfillment of President Eisenhower's offer of February 19 to aid peoples suffering from storm damage, could best be met in Italy by the shipment of agricultural commodities in the quantities listed immediately below.

	<i>Metric tons</i>
Wheat	38,600
Butter	4,000
Cheese	6,000

Since the necessity for a rapid distribution of foods makes it impossible for direct distribution to be made from United States stocks, my Government has expressed willingness to replace food distributed free as emergency relief with an equivalent tonnage of like commodities. It is my understanding that a partial distribution has already been made and that the remaining supplies will be distributed within the next thirty days.

The above commodities will be delivered to the Italian Government at United States ports with the understanding that at least 50 percent must be shipped in United States flag vessels.

The laws of the United States require that commodities so made available must be marked as a free gift to the Italian people. I should appreciate your assurance that satisfactory arrangements will be made to insure that : (a) supplies

¹ Came into force on 27 April 1956 by the exchange of the said notes.

to be distributed, including supplies of Italian origin, will be marked and publicized so consumers will know that the assistance was made possible by a gift of the American people ; and (b) adequate publicity will be given to the arrival of replacement cargoes so that consumers who have already received unmarked rations will know that these, too, were the result of a United States gift.

It is understood that the Italian Government relief program will be fully coordinated with the emergency relief program of the American voluntary agencies, in order that duplication will be avoided to the maximum extent possible.

On receipt of assurances from your Government that the program outlined above is satisfactory in all respects, I will immediately notify the appropriate authorities in the United States to proceed with the preparation of the listed commodities for shipment.

Accept Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

Clare Boothe LUCE

His Excellency Gaetano Martino
Minister of Foreign Affairs
Rome

II

The Italian Minister of Foreign Affairs to the American Ambassador

[ITALIAN TEXT — TEXTE ITALIEN]

IL MINISTRO DEGLI AFFARI ESTERI

22/00440

Roma, 27 aprile 1956

Signor Ambasciatore,

con lettera in data odierna Ella ha voluto comunicarmi quanto segue :

“Ho l'onore di informarLa che il Governo degli Stati Uniti è disposto a concedere al popolo italiano una quantità di prodotti alimentari per un valore approssimativo di 17 milioni e 500 mila dollari da utilizzare in un programma di assistenza straordinaria in favore di quelle zone che risentono ancora dei danni arrecati dalle intemperie dello scorso inverno.

A seguito delle conversazioni svoltesi tra questa Ambasciata e i competenti Organi del Governo Italiano, è stato deciso che la realizzazione dell'offerta del Presidente Eisenhower del 19 febbraio u. s., intesa a portare aiuto alle popolazioni danneggiate dal maltempo, potrebbe utilmente effettuarsi in Italia attraverso l'invio di prodotti agricoli americani nelle quantità qui di seguito indicate :

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

THE MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS

22/00440

Rome, April 27, 1956

Excellency :

In a letter of this date you were good enough to inform me of the following :

[*See note I*]

I have the honor to inform you that the Italian Government concurs in the foregoing.

Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

G. MARTINO

Her Excellency Clare Boothe Luce
Ambassador of the United States of America
Rome

¹ Translation by the Government of the United States of America.
² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.